



Le Lien de Qualité

Printemps 1995

Le Bulletin du Projet d'Amélioration de la Qualité de l'Éducation (PAQE)

Numéro 4

L'amélioration de la qualité de l'éducation pour un développement durable en Afrique

par Paul Spector, Décembre 1994

Cette étude est une tentative de ramener du pragmatisme dans le développement éducatif et l'environnement en Afrique sud-saharienne. Elle est subdivisée en six sections. L'introduction décrit l'énorme progrès éducatif accompli entre 1960 et 1985 en Afrique sud-saharienne, et le déclin qui s'en est suivi fin quatre-vingts et début quatre-vingt-dix. Elle met en parallèle les histoires éducatives de l'Afrique sud-saharienne et des nations industrialisées et expose le coût élevé de l'imitation des modèles éducatifs européens. La deuxième section passe en revue l'état de l'éducation en Afrique sud-saharienne en rapport avec la croissance économique dans les trente dernières

années en Afrique et dans les pays industrialisés. La troisième section s'attèle à l'identification de problèmes majeurs et la quatrième repasse en revue ces problèmes beaucoup plus en détails en attirant l'attention sur les leçons de l'histoire concernant les échecs et réussites de différents efforts de développement éducatif. Une cinquième section spéculé sur l'avenir dans une tentative d'ancrer la réflexion sur les améliorations éducatives dans des scénarios de développement économique raisonnablement optimistes dans la région. La sixième section quant à elle émet des recommandations qui, dans l'esprit de l'auteur, conduiraient à la réduction de l'écart de connaissances et

(suite à la p. 14)

Table des Matières

Ghana 2

Guatemala 4

Mali 6

Afrique du Sud 8

Uganda 10

Publications 12

Résumés

L'amélioration de la qualité de l'éducation pour un développement durable en Afrique 1

L'amélioration de la qualité de l'éducation: une approche nouvelle . 13

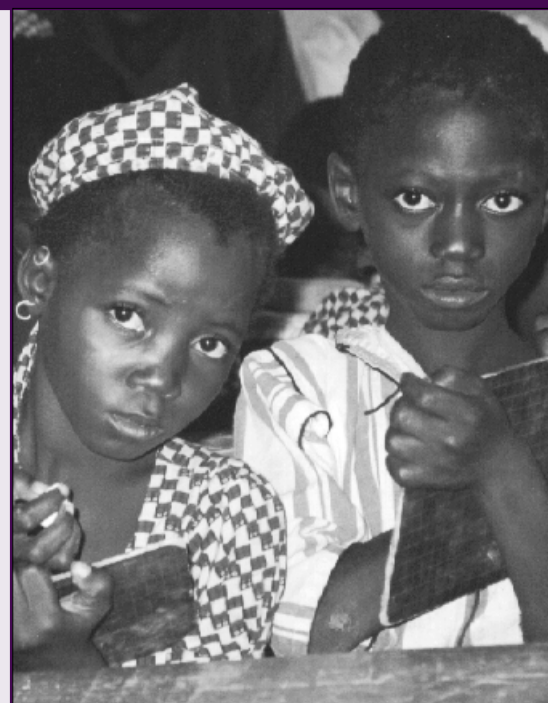
Le Coin des Editeurs...

Ce numéro du **Lien de Qualité** met en relief l'expérience du PAQE en tant que catalyste du **dialogue** sur la qualité éducative et l'influence qu'a ce dialogue sur l'amélioration de la qualité de l'éducation dans la classe. Ce dialogue peut se situer, selon les individus et organisations impliqués, au niveau local, national, ou international.

Par ailleurs, les éditeurs du **Lien de Qualité** et tous les collaborateurs du PAQE souhaitent un chaleureux adieu à Ina Laemmerzahl, ancienne coordinatrice du projet et co-éditrice de ce bulletin. Ina a déménagé à Oklahoma pour raison d'études.

Pour tout commentaire ou toute question concernant ce bulletin et/ou le **Lien de Qualité**, prière de nous contacter à l'adresse ci-après:

Sylvia Ellison & Gretchen Hunmon
Institute for International Research
1815 North Fort Myer Drive, Suite 600
Arlington, VA 22209 USA
Tel: 703/527-5546 Fax: 703/527-4661
Email: 76105.205@compuserve.com



Le PAQE au Ghana

L'amélioration de l'éducation par le dialogue: l'approche du PAQE/ Ghana

A des questions telles que "comment les éducateurs peuvent-ils s'associer pour améliorer la qualité de l'éducation" ou quelles sont les potentialités d'amélioration qui émergent du dialogue sur l'expérience en classe", le PAQE essaie d'apporter une réponse en encourageant un dialogue autour des résultats de la recherche en classe.

La promotion du dialogue a été un succès au Ghana où le cycle recherche-feedback-action a été un élément intégral du PAQE/Ghana. La communication multi-directionnelle entre l'équipe de recherche de l'Université de Cape Coast (CRIQPEG) et les éducateurs -- enseignants, enseignants-directeurs, directeurs de circonscription-- a permis au dialogue de se développer en un processus de partage réciproque de l'information, de réflexion et d'apprentissage.

Pendant la deuxième phase du PAQE au Ghana, les membres de l'équipe de recherche firent la collecte de données sur l'acquisition de la langue et l'environnement intellectuel des enfants dans 14 écoles primaires. Plus particulièrement, les membres du CRIQPEG évaluèrent ce que les enfants pouvaient et ne pouvaient pas lire et écrire, le niveau de leur compréhension orale de l'Anglais, le niveau de leur exposition au matériel didactique écrit, la façon dont le matériel didactique était utilisé pour améliorer l'apprentissage, et d'autres facteurs qui influencent l'apprentissage. Ensuite le CRIQPEG partagea les résultats de recherche avec les éducateurs au cours d'ateliers et visites bi-mensuelles dans les classes pendant lesquels les participants (les membres du CRIQPEG et les éducateurs) non seulement assimilaient ces résultats à travers des discussions de leurs implications pratiques, mais y gagnaient aussi un meilleur entendement de la dynamique de l'apprentissage de

langues. En élucidant les domaines spécifiques de force et de faiblesse, diverses opportunités d'amélioration de l'environnement des interventions qui furent mises en exécution (action) dans les écoles par les participants-éducateurs. Le cycle continue avec la collecte de plus de données par les chefs d'équipe du CRIQPEG tout au long des interventions, le résumé des résultats et le partage avec les éducateurs. Les nouvelles données créent des opportunités pour plus de discussions, d'apprentissage, et d'adaptation des interventions ou de nouvelles interventions. Le Schéma 1 ci-contre illustre le cycle de ce processus.

Des feedbacks continus et les discussions qui s'ensuivent sur les interventions afin d'améliorer l'apprentissage de l'élève confèrent finalement aux éducateurs la force d'appuyer le développement intellectuel. Le caractère dynamique des échanges encourage les éducateurs à s'inspirer des interventions en cas de besoin et minimise ainsi un recours sans cesse à l'assistance de l'équipe de recherche du PAQE.

Cycle de ce processus

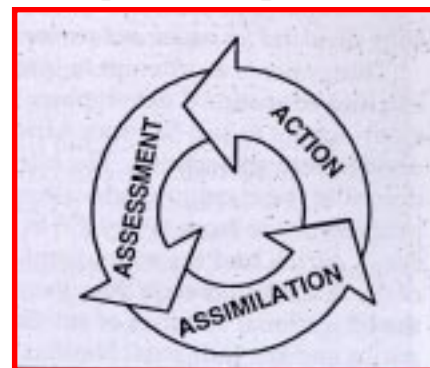


Schéma 1

REACTIONS DES PARTICIPANTS AUX ATELIERS

Des discussions sur ce qui se passe dans la classe incitent toujours les gens à des réflexions profondes sur le processus d'apprentissage et la façon de l'améliorer. Les réactions suivantes proviennent des participants à la recherche (membres de l'équipe du CRIQPEG et éducateurs confondus) et démontrent l'impact du processus de dialogue.

La recherche guide la dialogue

Interviews et évaluation aident le CRIQPEG à comprendre l'unicité de la dynamique dans chaque école et à utiliser cette information dans le raffinement des interventions et la provision de mécanismes d'appui.

Chercheur: Je venais d'offrir un nombre de questions fonctionnelles pendant les interviews initiales des élèves lorsqu'une élève s'exclame dans la langue locale: "Je ne comprends pas ce que vous dites." Cela signifiait tout simplement que beaucoup d'élèves s'assoient, tout comme cette fillette, en classe pendant des heures d'enseignement de l'Anglais sans rien comprendre de ce que l'enseignant est en train de dire... [Maintenant, dans mes discussions avec les enseignants, je les encourage à] conduire régulièrement des interviews des enfants dans leurs classes pour évaluer leur compréhension de l'Anglais. Par exemple, un enseignant peut dire une phrase en Anglais et demander à l'enfant de lui en dire le sens dans une langue ghanéenne. Si l'enfant n'est pas en mesure de le faire, il devient clair qu'il a besoin d'aide avant que l'enseignant ne puisse continuer l'enseignement en Anglais. Mais en plus, cela signifie que la politique de la langue devrait être interprétée avec attention.

Chercheur: Pendant les interviews préliminaires, nous avons appris qu'il y avait un très bas niveau d'inscription et que des parents rétiraient même leurs enfants (filles et garçons) de l'école pour les envoyer dans une école avoisinante. J'avais interviewé individuellement et en groupe les parents, les enseignants et les responsables des Associations de Parents et d'Enseignants. Finalement lumière fut faite sur la raison du niveau bas des inscriptions: le directeur et les enseignants habitaient tous (à l'exception d'un seul) en dehors de la ville et ne s'adonnaient pas sérieusement à leur travail; dans la majorité de temps, ils n'enseignaient pas -- même lorsque ils étaient à l'école. Cette

information m'avait éclairé et [lors de discussions des interventions et collaboration des écoles] me permit de mieux accorder mes rapports avec le directeur et les enseignants pour influencer leur attitude envers le travail.

Le dialogue stimule l'esprit d'innovation

Le PAQE génère l'amélioration à travers le dialogue et la réflexion sur les résultats de recherche. Des fois, les éducateurs embrassent les nouvelles stratégies avec enthousiasme. D'autres, les tentatives n'aboutissent pas et alors chercheurs et éducateurs doivent revoir tout le cycle de l'intervention:

Chercheur: *Lors d'une visite en classe, j'avais remarqué que l'enseignant adressait la plupart de ses questions à un seul élève — apparemment du groupe de surdoués. Pendant notre discussion après la leçon, j'appris que l'enseignant s'adressait plus à cet élève parce que le reste de la classe n'était pas en mesure de générer les réponses voulues. Au fur et à mesure que la discussion continuait, nous en découvrimmes les causes possibles et [des solutions]. L'enseignant y trouva une occasion pour regrouper ses élèves utilisant cet élève comme leader et cela lui permit d'instituer un apprentissage horizontal (élève-élève).*

Chercheur: *Lors des visites nous tenons des séances de discussion avec les enseignants dans les écoles où nous passons. Pendant une de ces réunions, le chef de l'équipe utilisa des mots qui donnaient l'impression que les enseignants étaient plutôt lents à incorporer les stratégies suggérées dans leur enseignement. En conséquence, les enseignants restèrent silencieux et ne participèrent plus à la discussion comme auparavant. Après la réunion, quelques membres de l'équipe s'approchèrent des enseignants en privé pour calmer les esprits. Cela m'aida à réaliser la futilité d'une approche magistrale dans l'interaction avec des collègues... à l'avenir, je ferai tout pour m'allier la coopération de*

mes collègues en me présentant beaucoup plus comme un ami, un collègue qu'un supérieur.

Le dialogue engendre la motivation

Les chercheurs, les enseignants-directeurs aussi bien que les élèves remarquent la différence créée par les interventions:

Chercheur: *Pendant une observation dans une des écoles-pilotes, l'attitude des enseignants et des élèves m'éclairèrent sur la manière dont un peu d'encouragement ou d'assistance peut étonnamment motiver les gens. L'enseignante fut en mesure d'enseigner sa classe avec très peu de ressources. Le peu de matériels et connaissances lui fournis par le CRIQPEG l'encouragèrent à créer des aides visuelles très innovées. L'enthousiasme de l'enseignante rendit les élèves plus attentifs et l'apprentissage fut plus riche.*

Enseignant-Directeur Titulaire: *[Grâce aux discussions] j'ai eu la chance d'apprendre plusieurs techniques d'enseignement et de direction. Le jeu d'enfant utilisant des marionnettes comme un moyen de promouvoir la conversation en Anglais a été très critique. J'ai appris à préparer du matériel didactique pour aider l'assimilation en classe. Et les enseignants ont été très motivés par le matériel qui leur a été offert.*

Élève: *Maintenant il (elle) enseigne bien, et nous comprenons.*

Le dialogue supplée au soutien

L'approche du PAQE consistant à impliquer les éducateurs de tous les niveaux dans des discussions des résultats et des solutions contribue à assurer l'extension du soutien désiré non seulement aux écoles-pilotes mais aussi, à en juger par les commentaires des directeurs de circonscription et des officiers de district, aux enseignants d'autres écoles.

Directeur de Circonscription: *Je suis les enseignants avec les membres du CRIQPEG chaque fois que ces derniers visitent une école et, après chaque visite nous nous rencontrons avec les enseignants pour discuter divers points. Le consensus général chez les enseignants est qu'ils sont excités par le programme et prêts aux innovations. Lorsque je converse avec eux, j'entrevois une lueur d'espoir pour l'avenir; je pressens qu'avec le temps et des stratégies d'enseignement plus réalistes nos enfants seront à la hauteur. A travers les réunions avec les enseignants je me suis familiarisé*

Résumé du projet: GHANA

Au Ghana, le PAQE travaille en collaboration avec l'équipe des chercheurs du Centre pour la Recherche sur l'Amélioration de la Qualité de l'éducation au Ghana (CRIQPEG) à l'Université de Cape Coast et l'USAID/Ghana. Ils mènent ensemble une étude innovative dans les classes pour déterminer les aptitudes d'acquisition de l'Anglais par les élèves du cycle primaire dans des écoles sélectionnées. La première phase de la recherche du PAQE avait porté sur la disponibilité, la source et l'utilisation du matériel didactique en Anglais, Science, et Sciences Sociales dans six écoles (de la première à la sixième années) de la Région Centrale. Durant la deuxième phase, le CRIQPEG a évalué les aptitudes en lecture, écriture et expression orale de plus de 1000 élèves dans 14 écoles (classes de deuxième à cinquième) dans les régions Centre et Ouest. Les activités de la troisième phase, qui ont débuté en Octobre 1994, se sont concentrées sur le suivi des élèves dans la classe suivante afin de surveiller l'impact des interventions menées en classe. Ensuite, les membres de l'équipe du CRIQPEG partageront les résultats de recherche avec les enseignants-directeurs et les directeurs de circonscription et, tous ensemble, ils développeront des stratégies pour améliorer la compétence en Anglais. Actuellement, les inspecteurs locaux et régionaux s'appliquent à soutenir l'action des enseignants par des observations des activités dans les classes et des séances de critique.

(suite à la p. 11)

Le PAQE au Guatemala

Résumé du projet: GUATEMALA

Au Guatemala, le PAQE travaille avec le Ministère de l'Éducation (MINEUC) et deux bureaux régionaux de l'éducation pour analyser l'exécution et l'impact de la "Nueva Escuela Unitaria" (NEU), une innovation-pilote conçue pour les écoles multiclassiques dans les milieux ruraux. La NEU se fonde sur les idéaux de l'apprentissage actif, à savoir l'esprit de collaboration, l'émulation entre les élèves, l'utilisation de guides d'instruction personnelle et la gestion participative des élèves.

Durant l'année scolaire 1993, première année de la mise en application de la NEU, le PAQE a suivi 10% de l'échantillon des enfants de première et deuxième années participant dans le programme ainsi qu'un groupe-témoin. Les écoles de l'échantillon appartiennent à deux régions, une avec une population en majorité indigène et une autre avec une population non-indigène ou des enfants latino. Les enfants furent testés sur la lecture, les mathématiques, la créativité, et le concept de soi. L'état nutritionnel des enfants fut aussi évalué. Par ailleurs, un sous-échantillon expérimental d'un groupe-témoin dans chacune des écoles-cibles était intensivement suivi en classe pendant des périodes de deux mois durant l'année scolaire. Parents et enseignants furent approchés à deux reprises durant l'année scolaire pour leurs impressions sur la qualité du curriculum en train d'être exécuté dans leurs écoles. Les chercheurs analysèrent les différences dans les performances des groupes expérimental et témoin et mirent les interactions observées en corrélation avec les performances des enfants aux tests.

Pendant la deuxième année, l'équipe du PAQE observa les changements de comportement chez les mêmes enfants ainsi que la relation entre ce changement et la performance académique après une année d'expérience. Une série de séminaires avec les superviseurs et les enseignants furent organisés en vue d'analyser les résultats de recherche de la première année et prendre des décisions sur le réajustement du programme-pilote.

Au cours de la troisième année, l'équipe du PAQE examinera l'expérience des élèves dans les écoles à cycle complet (celles avec toutes les 6 classes du primaire); ils continueront à suivre le groupe des élèves qui sont entrés à l'école la première année de la recherche, tout en suivant l'expansion de la NEU afin de doubler le nombre de son échantillon actuel.

Le PAQE rassemble enseignants, administrateurs et chercheurs pour discuter des observations relevées des réformes en cours à l'école primaire dans le but de consolider le dialogue sur la qualité de l'éducation et d'encourager l'utilisation de la recherche en tant qu'instrument de référence dans les décisions relatives à la réforme de l'éducation.

Pour atteindre cet objectif, l'équipe de recherche du Guatemala et les architectes de la réforme multidimensionnelle de l'école rurale actuellement sous étude (NEU ou Nueva Escuela Unitaria) organisèrent une série d'ateliers de formation. Les formateurs choisirent de présenter les données prélevées en classe en divers contextes d'apprentissage. Ils demandèrent aux enseignants, superviseurs et administrateurs d'utiliser l'information contenue dans ces données comme point de départ des discussions. Les débats centraient spécifiquement sur la création de petits groupes dans la classe, la stimulation de la créativité des élèves, l'encouragement de la collaboration entre garçons et filles, la sensibilité aux besoins spécifiques des élèves qui apprennent dans une langue étrangère, et l'utilisation des résultats de la recherche et de l'évaluation. Comme l'avait déclaré le directeur de la NEU :

"Cet atelier sera une nouvelle manière de faire l'évaluation. Dans mon expérience passée avec la mise en œuvre des projets, l'on partageait les résultats avec les architectes du programme mais jamais avec les enseignants et les superviseurs."

Les ateliers

La coordonatrice du PAQE/Guatemala, Yetilu de Baessa, conduisait les ateliers. Le programme comportait des discussions de groupe sur la recherche, l'évaluation et plus particulièrement le PAQE, mais le gros du travail était centré sur l'analyse de situations spécifiques en classe. L'extrait suivant, tiré des observations d'un des chercheurs sur un des ateliers, illustre le type d'interactions qui ont caractérisé ces ateliers.

L'atelier commença à quatorze heures. La coordonatrice présenta au groupe d'enseignants un exemple d'une interaction entre le maître et un groupe d'enfants dans une activité conçue pour développer la créativité des enfants:

L'enseignante montre au groupe une pièce de papier-emballage sur lequel se trouvent des images d'ours et dit au groupe: "Écrivons maintenant une histoire sur l'anniversaire de l'ours". Juanito, l'enfant-échantillon, demande: "Est-ce que nous dessinons l'ours?" L'enseignante répond: "Oui." Pedro demande: "Est-ce que je peux dire que l'ours mange le gâteau". L'enseignante répond: "Vous pouvez tous mettre tout ce que vous voulez". Un autre petit garçon assis à côté de Juanito dit: "J'ai écrit que l'ours est né en janvier". L'enseignante répond: "C'est bon, vous pouvez écrire tout ce que vous voulez". Après quelques minutes de travail, Juanito dit: "J'ai fini mon histoire". L'enseignante lui demande de la lire et Juanito commence à lire à basse voix.

Comme s'amorce la discussion sur la vignette, un(e) des participants observe:

"Vous pouvez voir l'aspect démocratique de la classe"

Un(e) deuxième enseignant(e) dit:

"Ses réponses ne sont pas rigides, mais elle est plutôt flexible avec les enfants."

Un(e) troisième note:

"Elle leur donne la liberté de s'exprimer eux-mêmes oralement et par écrit."

Comme l'on peut le remarquer, cet exemple a généré d'amples commentaires de la part des participants qui soulignèrent que l'enseignante a créé une atmosphère tellement naturelle que les enfants se sont sentis encouragés à user sans crainte de leur imagination. Cependant, l'enseignante était en même temps en train de développer de façon amusante et motivante les aptitudes des enfants en lecture et écriture.

Ensuite, la coordonatrice organisa les enseignants en huit groupes. Deux des groupes avaient la tâche d'identifier les éléments de la NEU dans l'exemple et montrer leur importance.

Deux autres groupes avaient à identifier trois aspects de la vignette qui étaient positifs pour l'apprentissage, alors que deux autres se penchaient sur la façon d'améliorer l'interaction. Les deux derniers groupes avaient pour tâche de développer des activités qui stimuleraient la créativité chez les enfants. Chacun des groupes avait une demi-heure pour travailler sur leurs tâches, puis présentait leurs résultats au reste des groupes. Les groupes travaillant sur les aspects de la réforme de la NEU identifièrent les éléments suivants du programme:

- ♦ liberté
- ♦ développement de la lecture - compréhension
- ♦ le respect de l'enseignante pour les idées des élèves
- ♦ Utilisation d'un matériel familier et disponible aux élèves.

La discussion sur ces points fit ressortir la notion selon laquelle les petits groupes donnent à l'enseignant(e) l'opportunité d'utiliser l'expérience propre des enfants de même qu'ils permettent à l'enseignant d'accepter tous les produits des enfants comme des stratégies d'apprentissage aussi bonnes qu'appropriées. Le résultat de la discussion fut une élaboration de suggestions sur la manière d'améliorer l'expérience éducative. On note:

- ♦ la provision d'historiettes et anecdotes
- ♦ l'utilisation d'éléments tirés de l'univers ambiant des enfants
- ♦ l'encouragement de la coopération entre garçons et filles, peut-être en les faisant travailler par paire
- ♦ la dramatisation bilingue des histoires des enfants.

Les groupes qui travaillaient sur l'identification d'aspects d'apprentissage positifs dans la vignette rapportèrent:

- ♦ l'expression des idées aux autres
- ♦ l'affermissement de la confiance en soi chez les enfants
- ♦ la communication accrue entre les élèves et l'enseignante au point qu'il y a une confiance mutuelle
- ♦ les élèves écrivent ce qu'ils pensent et lisent ce qu'ils écrivent



Ensuite ce fut la présentation par les groupes travaillant sur une activité conçue pour stimuler la créativité chez les enfants. L'un des groupes offrit la création d'un zoo. Un autre suggéra la dramatisation du code routier en utilisant des jouets comme voitures. Chacune de ces activités fut discutée dans le grand groupe, qui décida que les suggestions étaient des idées créatives pour enseigner le contenu plutôt que des activités pour développer la créativité. A la fin de l'activité, le groupe arriva au consensus qu'ils passaient d'habitude la majorité de leur temps sur la matière à enseigner et qu'ils devraient accorder un peu plus d'attention à l'aspect socio-émotionnel des enfants.

L'exemple ci-dessus montre que la réflexion autour de l'information sur l'interaction en classe peut amener les enseignants à développer des démarches pour le raffinement et la réforme éducative.

L'atelier permit aux inspecteurs de mieux saisir les difficultés que rencontrent les enseignants dans les régions rurales à travers des discussions des aspects tels que le développement des activités pour promouvoir la collaboration entre les sexes et la créativité ou encore l'usage d'une langue seconde. Un(e) des inspecteurs fit remarquer:

Je le crains, nous devons être réalistes et si cela dépend de nous, nous devrions partir d'ici et aller faire notre part de travail pour améliorer les choses. Nous ne pouvons pas prendre part à cet atelier et rentrer chez nous indifférents, mais plutôt le contraire. Il nous faut aider les enseignants pour qu'ensemble nous travaillions à améliorer les résultats.

Le fait d'inviter les autorités éducatives à prendre part dans des ateliers participatifs encouragea la discussion entre administrateurs et praticiens sur la qualité de l'éducation. Il en résulta non seulement un engagement des autorités à participer conjointement avec les enseignants et inspecteurs à l'organisation des ateliers de la NEU mais aussi des assurances d'un soutien continu au programme, comme le reflète cet échange entre un inspecteur et un représentant du MINEDUC:

- Qu'arrivera-t-il à la fin du

(suite à la p. 13)

Le PAQE au Mali

Pendant l'été de 1994, le Ministre malien de l'éducation de BASE (MEB), M. Adama Samassékou, entreprit des consultations en vue d'une réforme générale de l'enseignement fondamental appelée *la nouvelle école fondamentale (NEF)*. La NEF se définit comme "un effort d'innovation et d'harmonisation" de toutes les nouvelles initiatives visant une éducation de base de qualité pour les enfants maliens. Au cœur de cette nouvelle réforme se trouve la ferme conviction que toutes les initiatives du gouvernement, des bailleurs de fonds, des organismes non-gouvernementaux et autres partenaires sont condamnées à l'échec si elles ne conduisent pas à un effort continu. Et comme il ne peut y exister de développement durable tant qu'un pays ne dispose pas de moyens de continuer l'effort commencé après le retrait de premiers investisseurs, il appartient aux Maliens d'encourager et de développer la participation de la communauté dans la réforme de l'école.

De par son approche, le PAQE répond aux préoccupations de la NEF dans ce sens qu'il implique tous les partenaires de l'éducation au Mali dans la recherche et dans la conception, la planification, et l'exécution des interventions en vue d'arriver à des décisions rationnelles sur les moyens d'améliorer la qualité de l'éducation. Le séminaire national organisé par le PAQE/Mali pour débattre les résultats préliminaires de recherche réunit tous les acteurs et bénéficiaires de l'école, à savoir les décideurs, les enseignants, les directeurs d'école, les bailleurs de fonds, et les parents. A la fin de leurs débats, les participants firent des recommandations d'interventions qu'ils considéraient déterminantes dans l'amélioration du processus d'apprentissage au sein de l'école malienne. Il s'agissait entre autres de l'usage stratégique des langues maternelles et de l'initiation de cercles d'étude communautaires.

L'approche du PAQE/Mali pendant la phase II en cours va un peu plus loin que le débat simple. Parents, enseignants, techniciens du développement communautaire et administrateurs scolaires tels que les directeurs d'école, inspecteurs, conseillers pédagogiques et directeurs régionaux de l'éducation sont

Résumé du projet: MALI

Le PAQE a démarré au Mali au printemps de 1993 pour soutenir les activités du projet de développement de l'enseignement de base (DEB). La première phase a consisté en la collaboration avec deux institutions de recherche maliennes, l'IN (Institut Pédagogique National) et l'ISFA (Institut Supérieur de Formation et de Recherche Appliquée). Ces deux institutions ont effectué des enquêtes sur terrain sur le processus d'apprentissage dans les deux premières années de l'enseignement primaire, contribuant ainsi à une meilleure compréhension du rapport entre les pratiques scolaires et la performance des élèves. A la fin des enquêtes, le PAQE/Mali organisa — en Avril 1994 — un séminaire national pour la restitution des résultats de la première phase de recherche. Le séminaire réunit les acteurs de l'éducation aux niveaux local, sous-régional, régional et central, les parents d'élèves, les décideurs et les autres partenaires de l'éducation pour débattre des questions relatives à l'apprentissage des langues au Mali. Ce séminaire marquait la fin de la première phase et le début de la deuxième. En Août 1994, le PAQE/Mali démarra les activités de la deuxième phase avec l'organisation des ateliers régionaux de formation à Ségou (Août '94), Kayes, Mopti, et Sikasso (Novembre '94). En Février 1995 l'équipe de recherche repartit dans les régions pour observer la mise en pratique dans les classes des stratégies arrêtées en Août et Novembre 1994.

tous activement impliqués dans la recherche et l'exécution des interventions recommandées.

Phase II: Les ateliers de formation des enseignants

La première activité de la deuxième phase fut la planification d'ateliers de formation sur les techniques pédagogiques d'apprentissage de la langue et l'initiation de cercles d'étude communautaires. Huit jours durant dans toutes les quatre régions de Ségou, Kayes, Mopti et Sikasso, 250 participants (84 enseignants de première et deuxième années, 42 directeurs d'école, 18 inspecteurs, 44 conseillers pédagogiques, 16 techniciens du développement communautaire, 42 parents d'élèves, et 4 directeurs régionaux de l'éducation) travaillèrent ensemble avec l'équipe de chercheurs du PAQE/Mali et des consultants de l'IPN, de la DINAFLA (Direction Nationale pour l'Alphabétisation Fonctionnelle et la Linguistique Appliquée), et de l'IIR (Institute for International Research) à l'élaboration de techniques de recherche et stratégies pédagogiques pour un enseignement de qualité.

Rompant avec la formule classique qui consiste à administrer aux stagiaires des modules préparés à l'avance, l'équipe PAQE adopta la méthode participative. L'équipe créa des opportunités qui permettaient à chaque participant de contribuer son propre intrant dans les stratégies pour qu'à la fin de l'atelier chacun emporte avec soi un produit d'interventions collaborativement préparées. Les chercheurs du PAQE se réduisirent au rôle de facilitateurs qui, par le biais d'échanges question-réponse et de discussion, aidèrent les participants à élaborer des techniques appropriées pour mieux exécuter les nouvelles interventions. Le sentiment d'appropriation qui découle de ce processus confère à chaque participant la liberté d'adapter ces techniques aux conditions et aptitudes de sa classe et de ses élèves.

En guise de guide (pour les discussions), l'équipe des formateurs identifia un bon nombre de questions autour desquelles devait se structurer la discussion. C'était des questions du genre:

- ❖ Quelles techniques d'apprentissage de langues sont les plus appropriées dans un large groupe?

- ❖ Quel serait un emploi approprié de la langue maternelle dans la classe et dans quel contexte son usage serait-il considéré "abusif" dans une leçon de langue étrangère?
- ❖ Quelles sont les techniques disponibles pour aider les élèves à passer de la compréhension d'un conte ou légende en langue maternelle à une compréhension similaire dans une langue étrangère?
- ❖ Quels appuis pédagogiques existent-ils ou peut-on préparer avec des moyens de bord, simples et moins chers, pour améliorer l'acquisition du Français dans les deux premières années du primaire?
- ❖ Quels devraient être le rôle et la fonction d'un cercle d'étude communautaire? De quelle manière l'enseignant(e) peut-il/elle exploiter son opération? Et, comment est-ce que les parents peuvent être encouragés à en organiser un pour leurs enfants?
- ❖ Quel impact peuvent avoir les stratégies pédagogiques et les cercles d'études communautaires sur la gestion de la classe et de l'école? Sur le processus d'apprentissage?

La partie la plus intéressante des ateliers était sans doute les simulations quotidiennes au cours desquelles les participants utilisaient les informations générées pendant les discussions pour préparer des leçons qu'ils présentaient ensuite à leurs collègues. Les discussions qui s'en suivaient étaient aussi des expériences éducatives en elles-mêmes. Plus d'une fois, les participants — plus particulièrement les enseignants — se levaient pour mimer avec humour des scènes de classe où l'enseignant(e) se comporte en tyran en classe; des situations où il/elle prive les élèves d'occasions de s'exprimer ou de partager et exploiter le matériel didactique; des situations où il/elle ignore de signes évidents de compréhension chez l'élève tout simplement parce qu'il a répondu en langue maternelle; ou encore des situations où l'enseignant(e) punit plus qu'il/elle ne loue la créativité des enfants. Cette réaction démontrait l'attitude des participants envers les nouvelles stratégies pédagogiques introduites en atelier.

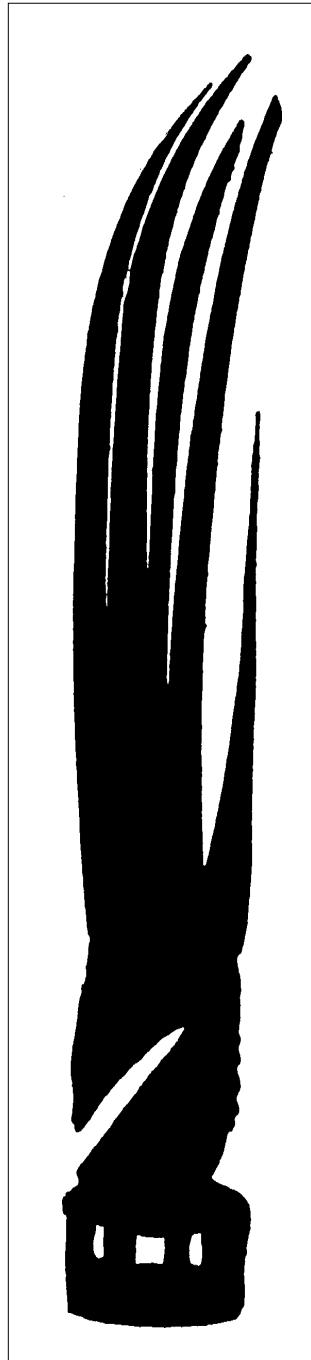
Réactions à la méthode participative

Sur sa carte d'incidents critiques, un des chercheurs de l'équipe de recherche déclare:

dorénavant, j'incorporerai l'approche participative dans toutes mes activités de formation et de réunion-discussions dont j'aurai la charge de conduire. J'ai pu noter que le savoir ne peut être fructueux que dans un dialogue permanent entre formateurs et stagiaires.

Comme en écho, le DRE de Sikasso résumait en ces lignes le sentiment qui prévalait pratiquement à la fin de chaque atelier:

Il y a dix jours, certains d'entre nous se demandaient ce qu'est le PAQE. Aujourd'hui, [nous savons que] c'est l'appropriation de l'école par la communauté; c'est le fait que chacun (élèves comme maîtres) est artisan de sa



propre formation; c'est peut-être enfin l'identification et la mise en place de l'école qu'il nous faut.

Le but de ces ateliers était de promouvoir l'approche participative et la pédagogie centrée sur l'enfant. Les techniques pédagogiques et de recherche débattues avaient pour but d'impliquer activement les partenaires du PAQE dans la mise en œuvre et les activités ultérieures de suivi et d'évaluation des interventions de la phase II afin de dispenser une éducation de qualité dans les écoles maliennes. Les discussions quotidiennes devaient produire des résultats spécifiques qui exprimeraient l'engagement des participants à mettre en œuvre les différentes interventions. Dans ce cadre, ces ateliers de formation ont été un succès. Comme l'a souligné un représentant des stagiaires dans son discours de clôture:

Le PAQE doit être félicité pour sa nouvelle approche pédagogique centrée sur l'apprenant et son implication des acteurs sur le terrain dans l'élaboration des stratégies d'enseignement et d'apprentissage.

L'expérimentation de ces stratégies couvre environ cinq mille élèves répartis entre 84 classes, dans 42 écoles et 18 circonscriptions d'inspection dans les quatre régions de Kayes, Mopti, Ségou et Sikasso. En janvier-février derniers, l'équipe de recherche du PAQE/Mali a effectué des visites de suivi sur le terrain pour observer la mise en œuvre de ces interventions dans les classes et rencontrer les enseignants, techniciens du développement communautaire, directeurs d'école et DRE pour débattre des moyens

d'améliorer ces interventions pour une meilleure performance des élèves en classe. L'équipe se rendra une nouvelle fois sur le terrain en Avril pour la collecte des données et l'évaluation de la performance des élèves résultant des interventions du PAQE.

*Par Alimasi Ntal-I'Moirwa,
Chercheur Associé du PAQE et
Coordonnateur du PAQE/Mali*

Le PAQE en Afrique du Sud

Les rencontres et discussions entre collègues de différents pays constituent une des formes sous lesquelles le dialogue prend place au sein du PAQE. En 1994, le PAQE a reçu deux groupes sud-africains aux Etats-Unis et envoyé un autre au Ghana, un autre de ses pays-programmes. Les participants à ces tournées d'étude comprenaient des chercheurs du bureau du PAQE à Durban, des représentants des ONG dont les programmes s'intéressent à l'amélioration de la qualité de l'éducation, et des administrateurs du Ministère sud-africain de l'Education.

Tournées d'étude aux Etats-Unis

Durant leur visite aux E.U., les participants eurent des opportunités d'échange d'idées avec des collègues sud-africains et américains sur des questions d'évaluation, de suivi, de développement du matériel didactique, et de pédagogie relatives à l'amélioration de la qualité de l'éducation. Au cours de la première tournée, les ONG s'intéressant à la préscolarisation travaillèrent avec les experts du PAQE à l'élaboration d'un modèle d'évaluation pour leurs organisations respectives. Ensuite, ils prirent part à la conférence du CRESST (Center for Research, Evaluation, Standards, and Testing), eurent des séances de travail avec des spécialistes en méthodologie de l'évaluation et visitèrent des centres préscolaires.

Au cours de la deuxième tournée, des représentants de différents ONG (préscolarisation, développement et distribution du matériel didactique, et formation et certification des directeurs d'école) ainsi que des fonctionnaires du gouvernement firent des visites de classes et rencontrèrent des collègues américains pour débattre des initiatives scolaires ET du développement de matériels didactiques. Ils firent une présentation à la conférence de l'USCEFA (United States Coalition for Education for All) dans une table ronde destinée à glaner des informations et discuter des implications des réformes en cours en Afrique du Sud pour l'Education.

Dans les paragraphes qui suivent, les participants livrent leurs impressions et sentiments sur les différentes interactions et l'impact de ces dernières sur leurs efforts d'amélioration de la qualité de l'éducation dans leurs domaines spécifiques.

L'impact de la participation des parents et de la communauté sur le processus éducatif

Nous avons visité le "Frederick Douglas Early Childhood Development and Family Support Center" et nous y avons appris que la lutte pour l'équité en éducation continue. Les écoles publiques dans les milieux où travaillent nos hôtes sont "sous-alimentées" et en tant qu'activistes communautaires nos hôtes ont la difficile tâche de convaincre parents et enseignants à participer plus activement dans la solution de certains problèmes sociaux très négatifs. [L'expérience] nous a éclairés sur l'importance capitale de travailler en partenaires avec les parents dans le processus éducatif. Les parents sont des formateurs et toute politique qui ignore ce fait est vouée à l'échec.

Un vétéran de l'armée assurait la formation préscolaire des enfants en éducation physique [dans le cadre du projet Head Start au Arlington Community Center]. Que cet homme trouve du temps à consacrer aux plus jeunes est la première chose qui m'a frappé comme un grand absent chez nous. Son engagement sous-tend l'importance de la participation des parents dans la formation. [Je me vois organisant] des ateliers dans la communauté [sud-africaine] pour les retraités pour voir comment leur expérience peut profiter au processus d'apprentissage.

[Le présentateur] mit l'accent sur le fait que les parents [ne devraient pas être exclus] sous prétexte qu'ils sont analphabètes: ils sont toujours capables d'instruire leurs enfants. Je me rends compte que nous [en Afrique du Sud] avons besoin d'éduquer les parents pour leur faire comprendre l'importance de leur rôle, d'introduire diverses activités qui permettent leur participation; enfin nous avons besoin de les inviter à nous faire part de leurs opinions sur ce qu'ils veulent voir leurs enfants apprendre.

Le bilinguisme et la diversité culturelle

Tout comme leurs collègues américains, les éducateurs sud-africains doivent faire face au problème de bilinguisme et de la diversité culturelle. Les conférences et réunions diverses offrirent des opportunités aux visiteurs d'en discuter puisque comme le fait observer un des sud-africains:

Résumé du projet:

AFRIQUE DU SUD

La première phase du PAQE/Afrique du Sud s'était penchée sur une série de sessions de formation et d'appui technique dans la conception et l'exécution d'évaluations d'impact. Des ONG choisies parmi des organismes bénéficiaires de subventions de l'USAID-Afrique du Sud et travaillant en éducation fondamentale participent à ces évaluations. La deuxième phase se concentre sur l'exécution de ces évaluations pour des groupes de subventionnés s'intéressant à la préscolarisation, aux recyclages des employés, et à des domaines spécifiques du curriculum comme la langue et les sciences. Le PAQE continuera de travailler en collaboration avec les subventionnés de l'USAID dans la conception et l'exécution des évaluations d'impact, et organisera des ateliers formels sur la méthodologie de l'évaluation qui inclura tous les aspects de la conception, l'exécution et le reportage des études.

Dans les communautés où les parents parlent une langue différente, les formateurs sont utilisés comme traducteurs, ce qui les empêche de participer activement aux discussions. C'est un problème qui nous préoccupe depuis des années.

Une bonne évaluation des impacts requiert de la confiance et l'esprit de risque

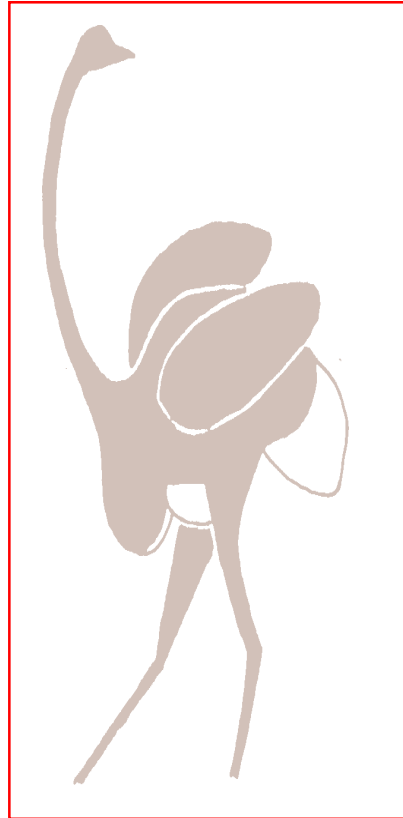
Au fil de la réforme gouvernementale et au fur et à mesure que le transfert de l'aide aux ONG (des bailleurs de fonds au gouvernement) prend forme, les ONG sentent graduellement la pression de prouver l'impact de leur travail dans les communautés qu'ils servent. Le PAQE, dont l'un des objectifs en Afrique du Sud est de pourvoir de l'assistance dans la conception et l'exécution des évaluations des impacts, assiste les ONG dans l'élaboration et la mise en exécution de telles évaluations. Ainsi donc, au cours de toutes les deux tournées, les participants eurent avec leurs collègues américains des séances de discussion sur l'analyse des données et les modèles d'évaluation des impacts.

Dena Stoner [dans son mot d'introduction des travaux de commission à la conférence du CRESSI] attirera l'attention sur le fait qu'une bonne évaluation va au-delà de considérations techniques pour générer la confiance afin de permettre aux praticiens de prendre des risques. [En Afrique du Sud] il nous faut initier un dialogue avec les enseignants dans la création des instruments d'évaluation et plus encore solliciter les réactions de praticiens, lesquelles seraient bénéfiques à la recherche et à la transformation de l'enseignement.

Tom Weisner, de l'UCLA, nous a enjoint d'éviter la dichotomie qualitatif/quantitatif dans la recherche. L'objectif est de nous rapprocher de ce que nous voulons comprendre. Il est utile de garder à l'esprit ou d'être rappelé que les METHODES qui produisent de bons résultats dans la recherche en classe ne sont pas nécessairement qualitatives ou quantitatives mais une combinaison qui permet de mieux répondre aux questions de recherche.

De la coopération

Nous avons visité la National Geographic Society. La présentatrice nous décrit brièvement un de leurs projets en cours, KIDS NETWORK (réseau d'enfants), qui crée des relations entre les enfants de par le monde. Elle expliqua comment le projet donne aux enfants l'opportunité de travailler comme chercheurs en rassemblant des données qui sont ensuite envoyées à la [National Geographic Society] pour être analysées par un chercheur



chevronné. J'espère pouvoir mettre en rapport certaines des écoles rattachées à [notre projet] avec ce programme. Je vais essayer de rallier IBM International à l'idée d'assister nos enfants à faire partie de ce réseau. Chouette!

Après une réunion avec les membres du département de formation des dirigeants scolaires dans la faculté d'éducation à George Mason University, un des participants fit ce commentaire:

Ils seraient en mesure de nous aider à résoudre l'épineux problème d'accréditation de certains de nos programmes si on leur soumettait un avenant. Ils sont très flexibles et sont prêts à étudier des possibilités d'assistance aux programmes sud-africains. Il est bon de savoir que nous pouvons faire appel à des institutions comme George Mason pour nous aider à former des gestionnaires scolaires de qualité.

Finalement, comme le dit ce visiteur sud-africain à l'issue d'une discussion en commission sur des programmes d'éducation financés par des bailleurs de fonds dans divers pays:

J'ai confiance en l'Afrique australe, parce que les Sud-Africains sont en train de se transformer eux-mêmes. Ce qu'ils sollicitent de l'extérieur, c'est de l'assistance et non pas "un buet de sauvetage" inapproprié. Nous irons dire à nos concitoyens qu'ils doivent se sauver eux-mêmes. Les bienfaiteurs étrangers nous apportent une aide importante, mais le travail de fond doit être nôtre.

Comme le suggère l'auteur de la citation ci-dessus, le véritable changement a lieu lorsqu'une idée ou un événement arrive à transformer la manière de penser ou d'agir. En sponsorisant et en encourageant des activités et dialogues inter et intraculturels, le PAQE offre un forum de rencontre et de partage aux hommes et femmes de vision. Dans ce sens, le PAQE est un catalyseur du changement.

*Par Dena Duerbeck,
Assistante de Recherche au PAQE
avec des citations des éducateurs sud-africains
participant au PAQE*

Le PAQE en Uganda

Avec le dialogue avec les acteurs à tous les niveaux du système éducatif comme un des objectifs principaux du PAQE, l'équipe PAQE en Uganda a marqué le démarrage de ses travaux par un forum destiné à rassembler tous ces acteurs pour collaborer à la mise sur pied de l'agenda de recherche du projet. Voici un article du Dr. Lawrence K. Kanyike, le chef de file de l'équipe de recherche du PAQE, destiné à un journal de l'Uganda et dans lequel il décrit le forum et le PAQE/Uganda.

Le Ministre de l'Éducation et des Sports, M. Amanya Mushega, a, le 31 janvier 1995, présidé à la cérémonie d'ouverture du forum marquant le démarrage des activités du Projet d'Amélioration de la Qualité de l'Éducation en Uganda. C'était à l'hôtel "Crested Crane" à Jinja. Parmi les hôtes de marque, on notait la présence des Commissaires à l'Éducation, MM. Stephan Maloba (Administration) et Kasolo-Kimulu (Inspectorat), et de la Directrice-Adjointe de l'USAID/Uganda, Mme Leticia Diaz.

Le PAQE est financé par l'USAID et géré conjointement par le Comité National Ugandais des Examinations (UNEB) et l'Institut pour la Recherche Internationale (IIR) basé à Washington.

Le projet vise deux objectifs. Il se propose de mener des recherches pour aider au suivi et à l'évaluation des réformes courantes de l'enseignement primaire en Uganda.

Ces réformes se concentrent particulièrement sur l'amélioration des thèmes et conditions de travail des enseignants, la formation pédagogique des enseignants du primaire non-formés à l'enseignement, le recyclage des directeurs d'école primaires, et la provision de matériels didactiques aux écoles. La recherche se penchera sur l'impact des réformes sur l'enseignement et l'apprentissage dans les écoles primaires au bénéfice des décideurs et praticiens concernés ainsi qu'à la population générale. La communication des résultats de recherche aux personnes appropriées, y compris les enseignants du primaire, sera un aspect crucial des activités du PAQE.

Le second objectif du projet est d'aider à la création de conditions et aptitudes permettant de mener une bonne recherche-action à différents niveaux de la communauté éducative ugandaise. Les recherches seront menées par des chercheurs basés à l'université et autres institutions nationales traditionnellement chargées de la recherche en éducation. Mais il y aura plein d'opportunités pour les enseignants de l'école primaire et les tuteurs dans les institutions supérieures de formation d'enseignants du primaire d'y participer comme co-chercheurs. Ils ne seront certainement pas de simples sujets. Et, ceux d'entre eux qui participeront à la recherche y acquerront ou tout au moins y amélioreront leurs aptitudes à évaluer leur enseignement en même temps que l'apprentissage chez leurs élèves. Les enseignants seront alors en mesure d'appliquer des mesures réparatrices qu'ils jugeraient appropriées. De leur part, en plus de leurs propres recherches, les tuteurs en sortiraient dotés de plus de moyens d'encadrer plus effectivement les enseignants en matière de recherche.

En inaugurant le projet, le Ministre a souligné l'importance que le gouvernement attache aussi bien aux réformes en cours de l'enseignement fondamental qu'à la recherche et a incité les participants au forum à prendre leurs tâches au sérieux pour faire de ce forum une entreprise productive.

La tâche principale des participants -- chercheurs, décideurs et techniciens -- était de développer un agenda de recherche non seulement approprié aux objectifs du PAQE en Uganda mais aussi utilisable par tout chercheur en éducation qui s'y intéresse. Dès lors, le travail du PAQE/Uganda devrait être considéré sous l'angle de catalyseur d'une recherche orientée vers l'action participative.

Le point culminant du forum fut sans nul doute les débats du 2 février 1995 qui suivirent les réflexions des présentateurs programmés. Après le discours d'ouverture du Dr. A.M. Setsabi du SUPER, les participants furent comblés par les présentations du Dr. Matthew Odada et Mme Deborah Kasente de Makerere University, de M. Dan Sentamu du Centre National de Développement du Curriculum, du Dr. David Ongam de l'UNEB, et des Drs. Paul Spector et Ash Hartwell, respectivement président et conseiller principal de recherche à l'IIR (Institute for International Research).

De ce forum émergea un agenda de recherche avec mission d'étudier un nombre de questions prioritaires. Parmi ces questions, on notait des facteurs relatifs à l'efficacité scolaire, la pertinence du curriculum de l'enseignement fondamental aux objectifs nationaux, la motivation des enseignants à l'efficacité, les ressources et méthodes utilisées par les enseignants pour mettre en pratique le curriculum et évaluer l'apprentissage, et le rôle de la communauté.

La cérémonie de clôture fut présidée le 2 février par le Secrétaire Permanent du Ministère de l'Éducation et des Sports, M. E.L. Sendawula. Dans son discours, le Secrétaire Permanent réitéra l'engagement du gouvernement à la recherche et remercia les participants pour la productivité du forum.

Le PAQE/Uganda est en train de développer son plan de recherche initial dans lequel seront incorporées les priorités sélectionnées. Ce plan sera exécuté dans des sites choisis dans tout le pays en 1995.

Avec l'inauguration de ses activités, l'Uganda joint ainsi formellement le Mali, le Ghana, le Guatemala et l'Afrique du Sud dans le groupe de pays-PAQE à travers le monde. Et l'UNEB entreprend d'éclairer la piste du développement éducatif de l'Uganda.

Par Dr. Lawrence K. Kanyike, chef de l'équipe de recherche du PAQE/Uganda

Résumé du projet:

UGANDA

En Uganda, le PAQE collabore avec l'UNEB (Direction Nationale Ugandaise d'Évaluation) pour assister le gouvernement ugandais dans son effort à long-terme de réhabiliter son enseignement fondamental. Cet effort, appelé PERP (programme de réforme de l'enseignement primaire) est soutenu par l'USAID à travers le SUPER (projet de soutien de la réforme de l'enseignement primaire en Uganda). La réforme cherche à améliorer la maîtrise de l'alphabet, du calcul, et d'autres aptitudes fondamentales chez les enfants, elle cherche aussi à améliorer l'administration scolaire, sa gestion et sa responsabilité; elle cherche enfin à réduire les inégalités entre différents groupes d'enfants. L'effort du PAQE/Uganda a débuté en Octobre 1994. Le PAQE travaille avec l'UNEB dans la supervision d'un programme de recherche qui permette à un grand nombre de chercheurs de prendre part à la conception et aux études relatives à la réforme.

Le forum de démarrage du PAQE tenu du 31 janvier au 2 février 1995 a identifié les questions de recherche suivantes comme prioritaires, à partir de recommandations des responsables du programme de réforme:

- * Quels sont les facteurs liés à l'efficacité scolaire?
- * Comment motiver les enseignants à dispenser un enseignement de qualité, et que peuvent faire les directeurs d'école pour l'encourager?
- * Comment les enseignants exécutent-ils le curriculum?
- * Quels matériels didactiques utilise-t-on en classe, et combien sont-ils appropriés?
- * Quelles méthodes les enseignants utilisent-ils pour évaluer les enfants? Dans quelle mesure utilisent-ils l'évaluation pour améliorer l'apprentissage?
- * Quels sont les facteurs qui influencent la participation communautaire, et comment le directeur d'école peut-il accroître cette participation? Que recommande la communauté pour l'amélioration de la qualité de l'éducation.

Le PAQE au Ghana

suite de la p. 3

avec leurs problèmes et discuté de solutions possibles. Je compte à l'avenir utiliser l'information reçue d'eux pour le bénéfice d'autres enseignants pendant mes orientations dans les écoles et sessions de recyclage.

Directeur de circonscription: Dans mes tournées dans les écoles qui ne participent pas aux interventions du CRIQPEG, j'ai constaté plusieurs lacunes dans les stratégies adoptées pour l'enseignement de l'Anglais ainsi que dans l'interaction entre enseignants et élèves. Les connaissances glanées pendant les différents séminaires et ateliers me permettent de redresser l'équilibre... J'ai l'intention de partager mes connaissances avec mes collègues directeurs de circonscription dans le district qui n'ont pas eu le bonheur de participer à ces séminaires et ateliers.

Directeur d'enseignement dans le bureau de l'éducation du district: J'ai commencé à organiser des séminaires pour un groupe choisi d'enseignants dans le district autour du thème: la promotion de la lecture —un défi à l'enseignant. On utilise la plupart des stratégies d'intervention apprises aux séminaires de développement professionnel du CRIQPEG.

Chercheur: De retour à la maison j'ai engagé mes enfants et leurs amis dans le quartier dans un exercice de créativité en rassemblant des chiffonniers et le résultat a été épatant. L'expérience a amélioré ma performance en tant qu'enseignant de sciences à l'école secondaire puisque nombre de matériels produits par les enfants me servent comme matériel didactique.

Ces réactions au travail du PAQE démontrent la valeur et les potentialités de l'approche du PAQE/Ghana à la réflexion et à la responsabilité. Les éducateurs se joignent aux membres du CRIQPEG pour prendre connaissance des résultats de recherche et ensemble, chercheurs et éducateurs travaillent à leur mise en pratique en développant des stratégies nouvelles et améliorées d'enseignement. L'on se rend de plus en plus compte de la valeur de l'interaction entre éducateurs à travers des opportunités de partage de l'information. Du partage de l'information entre éducateurs à l'intérêt sans cesse grandissant des élèves dans leur propre apprentissage, le processus est cyclique; il bâtit sur les fondations de l'information et de l'action, elles-même basées sur la recherche.

Par Sylvia Ellison, Coordinatrice du PAQE
avec des citations d'enseignants ghanéens, de superviseurs locaux
et régionaux et des membres de l'équipe du CRIQPEG.

PUBLICATIONS

Publications récentes:

How Do Teachers Use Textbooks and Other Print Materials?: a Review of the Literature [L'utilisation des manuels et autres textes imprimés en classe: Une révision de la littérature existante] Jeanne Moulton, Septembre 1994

Analyse dans ce rapport la littérature existante sur l'usage que font les enseignants du matériel didactique écrit, tant dans les pays en développement qu'aux Etats-Unis.

Curriculum-Based Assessment: Linking Curriculum, assessment and Learning in Developing Education Systems [Évaluation basée sur le curriculum (EBC) ou l'interaction curriculum-évaluation-apprentissage dans le développement des systèmes éducatifs] Aigail Harris, Fordham University et Aida Pasigna, Institute for International Research, Novembre, 1994

Définissent l'évaluation basée sur le programme d'études, explicitent comment on peut l'utiliser pour améliorer la qualité du processus éducatif, et décrivent les applications de l'EBC dans les pays en développement. (première partie d'une série de trois).

Improving Educational Quality for Sustainable Development in Africa, Draft [L'amélioration de la qualité de l'éducation pour un développement durable en Afrique] Paul Spector, Institute for International Research, Décembre 1994 (Voir: encadré dans ce numéro du **Lien de Qualité**.)

Classroom Profiles as a Stimulus for Improved Policy and Practice, Draft [Profils de la classe: stimulant pour une politique et des pratiques éducatives améliorées] Jane G. Schubert, Institute for International Research, Décembre 1994

S'inspire de la démarche actuellement en cours au Ghana dans le cadre du PAQE où résultats de recherche sont transformés en stratégies pratiques en classe pour décrire le processus de conversion des résultats de recherche en politique éducative et en des pratiques pédagogiques améliorées.

Improving Educational Quality: A New Approach, Biennial Report # 2 [Amélioration de la qualité de l'éducation: une approche nouvelle] Don Adams, Pittsburgh University, Janvier 1995 (Voir: encadré dans ce numéro du **Lien de Qualité**.)

Sous presse:

La Nueva Escuela Unitaria: Una Experiencia Educativa Innovadora en Guatemala [La Nueva Escuela Unitaria: Une expérience éducative innovative au Guatemala] étude soumise à la publication dans le journal de l'CEA "L'Éducator". Yetilú de Bassa, PAQE Guatemala et Ray A. Chesterfield, Juárez et Associés.

Descrivent le feedback fourni au programme NEU sur la formation des enseignants durant une partie de l'effort d'expansion de la NEU.

Policy-Practice-Research-Dialogue Cycles in Improving Educational Quality [Les cycles politique éducative, pratique, recherche, et dialogue dans le PAQE] Don Adams, Mark Ginsburg et al., University of Pittsburg

Présentent une analyse par pays du cycle politique-pratique-recherche-dialogue dans trois des pays-programmes du PAQE: Ghana, Guatemala, Mali.

Descriptive Timeline of the IEQ Project in Mali: July 1992 - November 1994 [Description chronologique du PAQE au Mali: juillet 1992 à novembre 1994]

Alinasi Nal-I'Mbinwa, Institute for International Research

Passé en revue les jalons de la vie du PAQE au Mali, jettant de la lumière sur les réalités d'un travail d'appui aux réformes dans un environnement en perpétuel changement.

The English Proficiency of Selected Ghanaian Primary School Pupils: Phase II Research Report [La compétence en Anglais d'un groupe choisi d'élèves du primaire ghanéens: rapport de recherche de la phase II]

Beatrice Okyere et al., CRIQPEG, University of Cape Coast

Analysent les résultats de données sur la performance en lecture, en écriture et en oralité dans un échantillon tirées des classes de deuxième à la cinquante années.

Collaborative Research as Language Planning [La recherche collaborative en tant que planification linguistique] Etude qui sera présentée au colloque de l'American Association for Applied Linguistics sur "les langues, la politique et la planification: perspectives politiques, sociales et éducatives" qui se tiendra à Long Beach, Californie du 25 au 28 mars 1995. Rick Donato, University of Pittsburgh

Analyse l'expérience du PAQE/Mali au passage de l'emploi exclusif du Français comme médium d'instruction dans les premières années du primaire à l'utilisation de langues nationales.

A la recherche d'un consensus sur la qualité dans l'école au Mali

Joshua Muskin, Learning Systems Institute, Florida State University; S&ou Dianza, Institut Supérieur de Formation et Recherche Appliquée & Bréhina Toukara, Institut Pédagogique National

Présentent les résultats de diverses initiatives et réformes éducatives depuis l'indépendance du Mali pour une meilleure compréhension de l'accent placé aujourd'hui sur la qualité dans la nouvelle école fondamentale.

Pour obtenir des copies de ces documents, veuillez contacter **Dena Duerbeck** à l'adresse suivante:

Institute for International Research
1815 North Fort Myer Drive, Suite 600
Arlington, VA 22209 USA
email: 76105.205@compuserve.com.



L'amélioration de la qualité de l'éducation: Une approche nouvelle

Par Don Adams, University of Pittsburgh, Janvier 1995

Les années 1980 et 1990 ont assisté à un intérêt international accru pour la qualité de l'éducation définie en termes de performance des élèves. Cette attention renouvelée à l'endroit de la qualité a, d'une certaine manière, inversé le point de mire de débats et réformes éducatifs des considérations liées à la croissance et l'efficacité éducatives à la découverte de combinaisons intrants-processus-extrants présument susceptibles de définir et mener à des modèles améliorés d'éducation pour tous les enfants.

Un autre mouvement international, expérimentant avec diverses formes et significations de décentralisation éducative et partenariat gouvernement-communauté

locale, a aussi émergé, en partie en réponse aux faiblesses perçues des modèles "top-down" (de haut en bas) et des efforts de réforme éducative basés sur des opinions d'experts.

Liée à ces deux tendances se trouve l'émergence de deux idées corollaires:

- 1 Des améliorations durables de la qualité éducative doivent inclure une compréhension en profondeur des conditions courantes au niveau de la classe et de l'école.
- 2 Le processus d'initiation et de soutien du changement éducatif est en train de devenir plus interactionnel et participatif, en d'autres termes un processus qui implique, et préférablement commence par, la critique, l'évaluation, l'analyse et la réaction au niveau de la classe et au niveau local.

De par son engagement à un processus d'intégration d'une connaissance nouvelle basée sur la recherche dans la pratique courante à tous les niveaux des systèmes éducatifs de pays hôtes, le PAQE reflète ces deux tendances dans ce sens qu'il utilise à la fois la recherche pour influencer la politique éducative et améliorer la pratique, et la réforme éducative comme un processus flexible, participatif, initié à la base et orienté vers l'action. Cette étude passe en revue le rapport entre le PAQE et les deux principes fondamentaux de recherche (internationale) sur la qualité de l'éducation. Elle analyse l'originalité du PAQE dans son effort de combiner une recherche conçue collaborativement et menée localement en classe dans un brillant processus d'amélioration de l'éducation dans des écoles-pilotes tout en influençant concomitamment les pratiques et politiques affectant l'ensemble du système éducatif.

Le PAQE au Guatemala

suite de la p.5

financement international (pour la NEU)?

-Je crois en la NEU... Oublie ce doute, ces coûts seront incorporés dans le budget national.

L'utilisation des données tirées de la classe peut pourvoir enseignants et inspecteurs d'une meilleure compréhension de l'utilité de la recherche et de l'évaluation. Au début, les participants définissaient l'évaluation en termes de mesure de la performance des élèves seulement. A la fin de l'atelier, les commentaires sur l'évaluation et la recherche mentionnaient l'importance de l'évaluation dans la mise en oeuvre de la réforme éducative:

Evaluer, ce n'est pas seulement tester, mais aussi rassembler des informations pour la prise de décisions.

Suivi (Etapas suivantes)

Dans leur évaluation des ateliers, enseignants et inspecteurs demandèrent à ce que l'expérience se poursuive. En réponse, l'équipe du PAQE concevra des ateliers supplémentaires basés sur les résultats de la recherche de 1994. Ces ateliers seront menés assez tôt dans l'année pour permettre aux enseignants d'incorporer leurs décisions dans leur travail en classe. Les ateliers seront conduits pour des petits groupes, probablement des enseignants appartenant aux mêmes cercles, pour plus d'efficacité.

Les enseignants suggèrent aussi que la recherche du PAQE soit élargie à plus d'écoles. Cette possibilité est en cours de discussion avec l'équipe de conception de la NEU. L'équipe PAQE inclura aussi dans le plan de recherche les points sur lesquels les enseignants ont promis de mettre un accent particulier suite aux ateliers comme par exemple une plus grande attention à la créativité des élèves.

par Yetilu de Baessa, Coordinatrice de la Recherche du PAQE/Guatemala.

L'amélioration de la qualité de l'éducation pour un développement durable en Afrique, *Résumé*

suite de la p. 1

aptitudes des populations de pays sud-sahariens et de pays industrialisés dans les trente prochaines années.

Parmi ces recommandations, on note:

- 1 Le besoin urgent de réverser le modèle transitionnel. Les réformes de systèmes devront éviter des efforts largement futiles et gaspilleurs à imiter l'éducation de type européen qui ne sert en fait qu'une petite minorité qui arrive jusqu'à l'université.
- 2 Les gouvernements et les autorités inter-régionales de l'éducation —au delà des frontières nationales -- devraient promouvoir et supporter la production de matériels de lecture et des programmes de radio et de télévision moins coûteux et disponibles à une large échelle. Au lieu de "re-inventer la baignoire" au nom du nationalisme, ils devraient considérer l'achat, la location, l'emprunt, et l'adaptation de matériels de bonne qualité déjà disponibles en grand nombre de par le monde.
- 3 L'Afrique sud-saharienne devrait utiliser à bon escient la force enseignante déjà existante par un effort massif et concentré à l'amélioration de la performance. Il faudrait mettre à la disposition des enseignants du matériel didactique diversifié et de qualité, des méthodes et matériels d'évaluation basés sur le curriculum, et une formation adéquate pour mieux les utiliser. Le curriculum devrait être révisé et reformulé en rapport avec l'environnement pour le rendre plus pertinent aux vies et besoins des étudiants.
- 4 Les gouvernements devraient éduquer les communautés locales sur la manière de jouer des rôles plus actifs en éducation. Des rapports de sympathie et de coopération réciproques devraient être encouragés entre écoles et parents afin de non seulement améliorer la pertinence de l'école, l'autonomie locale, les matériels et le soutien financier aux écoles et aux enseignants mais aussi de motiver les éducateurs à arriver à une performance de haute qualité et la soutenir longtemps.

Bailleur de Fonds et Partenaires du PAQE

Le PAQE reçoit son financement de l'Office of Education, Research, and Development Bureau, de l'Agence des Etats-Unis d'Amérique pour le Développement International. Le PAQE est exécuté par l'Institut pour la Recherche Internationale (IIR) en collaboration avec Juárez and Associates, et l'Institut des Etudes Internationales de l'University of Pittsburgh.

Comité de Direction du PAQE

Paul Spector, *Investigateur Principal*, IIR

Jane Schubert, *Directrice de Projet*, IIR

Ray Chesterfield, *Directeur Adjoint*,
Juárez & Associates

Don Adams, *Spécialiste de Développement de la Connaissance*, University of Pittsburgh

Rédactrices du Bulletin

Gretchen Hummon, IIR

Sylvia Ellison, IIR

Directrice de Production du Bulletin

Mariel Escudero, IIR



1815 North Fort Myer Drive, Suite #600
Arlington, VA 22209, USA
Téléphone: 703/527-5546
Télécopieur: 703/527-4661

La rédaction du Lien de Qualité accueille favorablement les suggestions et les commentaires des lecteurs.

Les points de vue exprimés dans cette publication ne reflètent pas forcément les opinions de l'USAID ou celles des institutions contractantes. Le contenu peut faire l'objet d'une reproduction à condition que le Lien de Qualité soit cité comme source. Le Lien de Qualité est préparé sous contrat de l'USAID [N° DPE-5836-C-00-104200 et DPE-5836-Q-00-1043-00] sur un système de publication assistée par ordinateur.

Ce numéro a été traduit de l'anglais par **Alimasi Ntal-I'Mbirwa**.